

Ikaduwa no Sulat ni Pablo diyà ki Timoteo

¹ Sulat likat kanak no si Pablo no tumutubus ni Jesu-Kristu no Imananan to Ka-otawan su Diyus to nigbo-ot to kanak, ogpang-anad to mgo otow awos ogpasakup kandan du-on ki Jesu-Kristu awos mabogayan kandan to kinabuhì no konad ogkawadà.

² Sulat ku diyà ikow Timoteo no naka-angod to tùtu-u ku no anak no maogon ku su ikow to lagboy ku pig-anad. To Diyus no Amoy aw si Jesu-Kristu no Magbobo-ot ta, madumahan ka to ka-at dan aw kalinaw no niglikat to kabo-ot dan.

³ Na kanak, ko og-ampù a to Diyus, wadà ogkasukoniban to ginhawa ku. Sobu-ukon dà gayod to pig-ampu-an to ka-aw-apu-an ku, Diyus dà. Na ko og-ampù a to Diyus, adow dow madukilom, konà ku ogkalingawan to pagpasalamat ku to Diyus bahin ikow. ⁴ Makabibigtow on to pagkasampot ku ikow Timoteo. Aw ton pagsusuwoy ta no nigsinogow ka kanak, wadà ku kalingawi tibò. Aw nangumanoy a iyan to og-pagkita ikow awos humungow to pagkasampot ku ikow Timoteo. ⁵ Wadà ku gayod kalingawi to tùtu-u nu no pagtu-u to impang-anad bahin to Imananan to Ka-otawan no nagimatahan nu no inlikwad ikow to inoy nu no si Iyunis aw apù nu no si Luyda. Tahom ku to naka-angod ka dà kandan to pagtu-u. ⁶ Kaling man sikan nakasood

ikow no imbogoy to Diyus to pagdampon ku ikow no angod to logdog, igpadomdom ku ikow to konà nu ogkaposok. Di nasì ogpaliyab-liyabon nu. ⁷ Su Ispiritu Santu no imbogoy ita to Diyus, konà no likatanan to igkahadok ta, di kandin to piglikatan nasì to kabogbogan aw paglogon ta to duma aw matuwadong no domdom.

⁸ Kaling man Timoteo, mano natinguban kid on to Diyus to igpatuman to katondanan ta, konà ki ogminahadok aw minasikow to og-nangon bahin to Magbobo-ot ta no si Jesus. To pagkapirisu ku, konà nu gayod podon no igkasikow, su pigtuman kud on to kagi to Diyus. Ko ogkalisodan ka gayod no angod kanami su ogpang-anad ka to Madoyow no Tutuwanon, tuwa-aya su ogbuligan kad to Diyus to kabogbogan din. ⁹ Diyus to nigbogoy ita to kinabuhì no konad ogkawadà aw tahan ki din pig-abin no ogpadugukon ki din no oghimuhon ki din no sakup din no nalimwasan to hinang no mado-ot. Agad madoyow podon to pighimu ta, di konà no sikan to nahimu no ingka-abin din ita no sakup din. Di iyan ingka-abin din ita su pigka-atan ki likat to kabo-ot din, su pigbo-otan ki din tahan. Agad wadà din pad gihita so-idi kalibutan, di pigbo-otan ki din on to ogbogayan ki din to panalangin likat to kabo-ot din su ogpakapagtampu ki ki Jesu-Kristu. ¹⁰ Na kunto-on, impapayag on to pagka-at din ita su si Jesu-Kristu no Maglilipwasay ta, nigpaka-otow on no nakada-og to kamatayon aw bogayi kid on to kinabuhì no konad ogkawadà aw ogka-iman ta no ogtuuson ki no impabayà tibò to Madoyow

no Tutuwanon.

¹¹ Na, imbotang a to Diyus no tumutubus ni Jesus aw ogpasabut aw mag-a-anad sikan Madoyow no Tutuwanon. ¹² Kaling man napirisu a. Dì wadà a tawad su pigtagaman kud on tahan to Diyus no pigsaligan ku. Tinahom gayod to ginhawa ku to dakoo to kabogbogan din to pagbantoy to insalig kud on du-on kandin hantod to adow to pagbo-ot din.

¹³ Konà nu Timoteo, ogbungku-an to pagtu-u nu aw paglogon nu no imbogoy ita ni Jesu-Kristu. Ogtagonan nu to tùtu-u no impang-anad ku ikow. ¹⁴ To pagbulig to Ispiritu Santu no nig-ugpà dini to sood ta, ogtagonan nu to impang-anad no katùtu-uhanan no insalig gayod ikow to Diyus no impalikwad din ikow diyà to duma.

¹⁵ Na bahin to kanak kabotang kunto-on dini to pirisuhan, nama-anan nu man to pig-oyowan a to mgo duma ku no taga-Asiya, agad si Pigilu aw si Hirmuginis.

¹⁶ Dì si Unisipuru, madumahan podon kandin to ka-at to Diyus aw mgo nasood to baoy din su iyan sa-up ku oggoyahon no ogpakalogwà no oglo-uy dini kanak aw padaoyag kanak no napirisu su kandin, wadà din kasikawi to kanak nadoogan. ¹⁷ Dì pagdatong din on dini to Ruma no lunsud, pigpanganap a din hantod to nakitaan a. ¹⁸ Maka-atan kandin to Magbobo-ot ta to mahudi no adow no pagbo-ot din. To pagbulig ni Unisipuru gayod kanak diyà to Ipisu, wadà nu gayod kalingawi sikan.

2

¹ Na bahin ikow Timoteo no tongod ku batà, mano pigpa-awidan ikow sikan no impang-anad, hogoton nu to pagtu-u nu no natampuhan nud si Jesu-Kristu su ogkadawat nu to ka-at likat to kabo-ot to Diyus. ² Konà nu ogkalingawan to impang-anad ku diyà to atubangan to kahan-ingan no na-apidan dan gayod sikan. Na ikow, iglikwad nu sikan no impang-anad ku diyà to duma no ogkasaligan nu no ogpakalikwad pad mandà gayod hognà diyà to duma.

³ Ogpagso-ob ka to mgo ogtuwa-ay to kalisod no angod to sundau no ogsugu-on ni Jesu-Kristu. ⁴ To otow no ogpasundau, konà din on ogkahimu to angod to oghimuhon to otow dà puli su unudà ko oghitokap on to pagkasundau. Dì ogpa-aag-aagon din nasi to sugù to mata-as din. ⁵ Na ikow Timoteo, angod ka gayod to nigpag-agap su konà iyan ogpakada-og ko konà ogtuman kandin to bala-od to inagapay. ⁶ Angod ka gayod to mag-u-uma su mano kandin to ogkapagud to pagpa-awos din, kandin gayod to ogpakapudut to dumaa. ⁷ Ogdomdomon nu to kalitukan to innangon ku ikow su Magbobo-ot ta to og-abli to domdom nu aw tang-ow awos madaagan nu tibò.

⁸ Konà nu ogkalingawan to Madoyow no Tutuwanon no innangon kud on bahin ki Jesu-Kristu no Imananan to Ka-otawan no sugpù ni David no pigbuhoy on aw tuusad no diyad on to langit. ⁹ No sikan to impasabut ku, kanak, pig-uwang-uwangan a to mgo kablant to Diyus hantod to napirisu ad no kadoog ad nabakus no

angod ad podon to sala-an no lupugonon no otow to bala-od. Dì to kagi to Diyus, konà no ogkahimu no ogkatampodan. ¹⁰ Kaling man agad nokoy no kalisodan no ogpaka-abut, ogtuwa-ay a dà basta makapasabut a awos tumu-u to mgo otow no pig-abin to Diyus no ogbogayan din to kinabuhì no konad ogkawadà aw kabogayi kandan ni Jesus to pagtuus no konad ogkagawang.

¹¹ Tùtu-u to inikagi no na-iling to

“Ko nigpag-unung kid ki Jesus to pagkama-toy din, ogpaka-agad kid ogpakapagtampu kandin to pagbuhaya din aw pagtuusa din.

¹² Ko ogtuwa-ay kid to kalisodan su natampuhan tad kandin, ogpaka-agad ogpakalabot kid gayod to pagsakup din so-idi kalibutan to mahudi on no adow. Ko tuy-awon ta kandin, konà ki din gayod no og-abinon. ¹³ Dì agad konà ki no ogkasaligan to kagi ta, dì kandin, ogkasaligan nasi to kandin kagi su to ogpakabalibad kandin to kagi din, konà man ogkahimù.”

¹⁴ Na igpadomdom nu sikan to mgo tumutu-u diyà. Na to atubangan to Diyus, igtugun nu kandan to ogpadilimon to pag-a-asuy-asuy to kalitukan to mgo kagi-kagi dà puli su wadà puus sikan aw makado-ot to pagtu-u to ogpakadinog sikan. ¹⁵ Ogpa-omot ka to paghimu nu awos ma-uyunan ka to Diyus aw wadà igkasikow nu bahin to ikow no hinang no matuwadong to igpasabut nu no kagi to Diyus no tùtu-u. ¹⁶ Konà ka ogpanginlabot to mgo babaaw-baaw no wadà labot to katùtu-uhanan su sikan to oglikatan to ogpakadugang to konà ogkaliyagan to Diyus.

¹⁷ Sikan mgo otow no mado-ot to impang-anad dan no igpatangkap dan, iyan na-angodan dan to sakit no ibung no ogpanghalin to tibò no mgo otow. Angod kandan ki Himeneo aw ki Pilitu ¹⁸ no napagsuwayan dan to katùtu-uhanan su piglubut-lubut dan to mgo otow su impang-anad dan to tahan on kun nagotò to pagbuhoy to Diyus to mgo otow su hanuut dà kun puli ispirituhanon no pagbuhoy to otow. Kaling man kandan to nalikatan to ingka-oyow to mgo otow to pagtu-u.

¹⁹ Agad moydu-on nig-oyow, di mangkuwan to katùtu-uhanan to Diyus, angod to gitongtongan no batu no konà ogka-isog angod to batu no pigpalangkoban to baoy. Sikan no batu, angod to daduwa no tahan nasulat du-on to kasulatan to Diyus no ingkamatud to katùtu-uhanan no tugdow na-iling to

“Nama-anan to Diyus dow intawa lagboy to sakup din.” Aw ikaduwa na-iling to

“Otow no kunon kun sakup kandin to Diyus, igkapakita din podon to og-oyowan din to mado-ot.”

²⁰ Na ko pananglitan, to datu-on no otow, wadad pigboong din no katinguban din no ningsingkabugtì on no ogkakita-an du-on to sood to baoy din. To nahimuhan sikan mgo tingub, moydu-on buwawan, moydu-on sapi, moydu-on kayu, aw moydu-on gayod pasak. Moydu-on oghimuhon no lagboy oglogonan no maakwat to pagbutbut su pigbugtì ta su iyan dà pigtagamahan ko moydu-on bisita. Moydu-on gayod kanunoy oggamiton. ²¹ Na to otow no angod to

tingub no ogpabugtì kandin podon no maogon to Diyus no angod to tagbaoy, pakatuwadong kandin aw og-oyowan din to mado-ot no hinang din. Kayan ogkagamit kandin to Diyus no oghimuhon no maogon no angod to tingub din.

²² Na Timoteo, ogpadiyù ka to ka-iboganan no mgo tu-un to batà pad. Dì iyan ogtagonan nu lag-boy nasì to katuwadong aw pagtu-u nu to Diyus, aw tütu-u nu no paglogon to duma aw paghinang no wadà samuk su sikan to paghimu to mgo otow no nig-ampù to Diyus no wadà igkado-ot du-on to ginhawahan. ²³ Konà ka ogpag-aput-aput to og-a-asuy-asuy no wadà puus aw wadà labot to katütu-uhanan su sikan to ogpakabogoy to kado-otan su tawoy sikan, oglikatan to oghibuwow-buwow. ²⁴ Su to sakup to Diyus, konà podon ogbubuwow-buwow. Dì maloyang nasì to ginhawa. Ogka-amu podon kandin to ogpang-anad. Mapakobos-koboson kandin. ²⁵ Agad kan mgo naman-atu du-on kandin, ogkahimu din dà ogpa-uli-on din no ogpabaya-on to mananoy dà awos sumosoo aw du-on dagow og-usabon on to Diyus to ginhawahan dan awos madaagan dan on bali to impang-anad no tütu-u. ²⁶ Kayan pana ogpakasabuk kandan to kabogbogan ni Satanas no magbabalatak su kandin to nakalit-ag kandan awos igpatuman din podon kandan to kandin pagbo-ot.

3

¹ Na Timoteo, so-idi iyan. To mahudi on no adow, malisod dini to babow to kalibutan ² su mgo otow sikan no timpu, iyan dà ogtu-uhan

dan to kandan no domdom aw sapi to ogpa-aag-aagon dan. Ma-ambug kandan aw masagsaga no otow kandan. Kandan, mangka-ina-inahon gayod no mgo otow. Masupladuhon kandan to ma-as dan. Konà gayod ogpasalamat. Wadà tahud dan to ogka-uyunan to Diyus. ³ Wadà mgo oog-oog dan. Konad on ogka-ulì to bou dan. Mangkabotang-botangon kandan. Mapatuyangon kandan. Mangkada-og-da-og kandan no mgo otow. Agad nokoy no madoyow no hinang, konà dan ogkaliyagan. ⁴ Ogbaligyà kandan to kadumahan dan. Mangkapatakaon kandan. Kandan dà no tu-un to ogسالigan dan. Kaliyaganan dan dà to ogpa-aag-aagon dan, di to paglogon dan to Diyus, pigmahudi dan. ⁵ Kandan, ogpakunon-kunon to ogtagon lagboy to tinu-uhan bahin to Diyus. Di to kabogbogan to Diyus, nig-oyow kandan su to ginhawahan dan, wadà ka-usab to Diyus. Kandan mgo hinang to igkapatu-u to wadà puus to kandan pag-ampù. Angod sikan no mgo otow, ogdilinan nu. ⁶ Du-on kan no mgo otow no mangkado-ot, moydu-on ogponhik diyà to baoy awos makapagdumaduma to mgo buyag du-on no mangkapatuyangtuyangon no nasoodan to ka-ibog no ningsingkabugti. Ogasakup dan to kandan impang-anad. ⁷ Kan mgo buyag, kanunoy kandan ogpa-anad, di konà dan ogkadaagan to impang-anad no tütu-u. ⁸ Kan no mgo otow gayod no lukos, mado-ot to domdom dan aw kablang to katütu-uhanan aw pagtu-u dan, konà no tütu-u. Kandan angod dà ki Hanis aw ki Hambris no kablang ni Moises

natodu-on. ⁹ Dì ogkada-og kandan su ogkakitan to tibò to wadà nama-anan dan aw angod dà to pagkada-og ni Hanis aw ni Hambris natodu-on no na-ukasan to saà dan.

¹⁰ Dì ikow Timoteo, pig-unug-unug nud on lagboy to kanak impang-anad aw goada a nu to paghimu ku aw tu-ud ku aw pagsalig ku to Diyus aw paglogon ku aw ginhawa ku no natibuus, agad pigtuwa-ay ku to kalisod. ¹¹ To pagkatuwa-ay ku to kalisod aw pag-uwang-uwangi ku, agad diyà to Antiyukiya, aw Ikuniyu, aw Listra no mgo lunsud, tibò a nu dà nasunud. Dì to Diyus, niglipwas tibò sikan dini kanak. ¹² Na to tibò no nigpasakup ki Jesu-Kristu no ogkaliyag to ogtuman to Diyus, ogka-uwang-uwangan iyan gayod. ¹³ Dì kandan no mado-ot no mgo otow aw mangka-iyani-yan, ogdugangan on iyan nasi to pagkangkado-ot dan. Ogpakapasuwoy kandan no igpabayà to ka-iyani-yan dan to kapadihu dan. Dì ogkabaosan dà ogka-iyani-yanan gayod kandan ogkahogna-an to kapadihu dan dà no otow.

¹⁴ Dì mangkuwan bahin ikow Timoteo, ogtagonan nu lagboy to katùtu-uhanan no impang-anad on ikow no pigtu-uhan nu lagboy su nama-anan nu dà lagboy no ogkasaligan nu to nigpang-anad ikow. ¹⁵ Ogdomdomon nu to nama-anan nud on to kasulatan to Diyus su sikan to nagimatahan nu no ogpakama-an ikow bahin to pagbulig ita ni Jesu-Kristu ko tumu-u ki du-on kandin. ¹⁶ To kagi to Diyus no impasulat din, tigka-un din impa-abut aw sikan to igbulig to mgo tumutu-u to Diyus ko ogpang-anad ka aw ko

ogbahog ka aw ko og-udlin ka aw ko ipatuman nu kandan to katuwadongan ¹⁷ awos mangkatingub on to tumutu-u to Diyus aw mapandoy to madoyow no igpahimu to Diyus.

4

¹ Na Timoteo, moydu-on igsugù ku ikow no ogmatu-udon to Diyus aw ni Jesu-Kristu to ikow, ogpahina-aton ku to mgo otow du-on su ogulì dini si Jesus no ogbo-ot kandin tibò agad namatoy on kunto-on dow buhì pad aw ogpunuan din to pagsakup din. ² So-idi to tugun ku ikow, kadoog ka ogpasabut to kagi to Diyus agad nokoy no adow. Ogtul-idon nu to otow no nakasaà. Ogbahogon nu to mangkado-ot. Og-udlin ka tibò. Konà nu ogka-awa-an to igpahimu nu to mgo tumutu-u. Konà nu ogbungku-an to pagpanganad bahin ki Jesus. ³ Su konà no maugoy ogsadog to mgo otow to konad ogpamantu-u to impang-anad no madoyow. Dì bugtì on no ig-anad to ogtagonan dan. Ogkinopit-kopit gayod kandan to mag-a-anad no bugtì no iyan dà ig-anad dan to ogkaliyagan to mgo otow ⁴ su konà ogpaminog kandan to katùtu-uhanan bahin ki Jesus. Dì iyan nasì ogtu-uhan dan to mgo tutuwanon puli no pigtukud no niglikat to atoman to otow. ⁵ Dì ikow Timoteo, agad amonuhon ka, ogtibuuson nu to ginhawa nu. Ogtuwa-ay ka to kalisodan. Kadoog ka ogpatangkap to Madoyow no Tutuwanon bahin ki Jesus. Oghimuhon nu tibò to igpahimu ikow to Diyus.

⁶ Dì bahin kanak, madaas on ogkagotò to paghipanow ku su ogkamatoy ad su to impahimu

kanak to Diyus, naponga on man. ⁷ Aw to inagapay no pigpasoodan kanak to Diyus, aag kud man natapus. Na-abut kud on to abutanen to og-a-agap. Pigtagonan kud on lagboy to pagtu-u ku to Diyus. ⁸ Kunto-on pighina-atan ad on to Diyus to babaosay no igbogoy din to matuwadong no mgo otow tibò. Ogbogayan a din sikan to mahudi no adow to pagbo-ot din no matuwadong. Dì konà no kanak dà to pighina-atan to babaosay, dì tibò gayod no og-iman to pagdatong ni Jesus.

⁹ Na madaas ka dà og-andini kanak ¹⁰ su pigoyowan ad ni Demas su pigpa-aag-aag din to kandin ka-ugpà dini so-idi kalibutan. Nig-andiyà kandin to Tisalunika. Si Krisinti, nig-andiyà to Galasiya. Si Tito, nig-andiyà to Dalmasiya. ¹¹ Si Lucas nandà to duma ku dini. Ogtuuyon nu si Marcos awos a din mabuligan. ¹² Si Tikiku, pigpa-andiyà ku to Ipisu. ¹³ Ogtuuyon nu gayod to kabò ku no madamoo no ingkabilin du-on ki Carpo diyà to Truwas. Daaha nu gayod to mgo diblu ku, labi pad to mgo kasulatan.

¹⁴ Si Alejandro no maghuhungun to bulunsi, pighimuhan a din to mado-ot lagboy. Dì Diyus dà to ogbaos kandin agad-agad to nahimu din. ¹⁵ Dowdoyow ka kandin su pigkablant din tibò to na-ikagi ku.

¹⁶ Na to tugdow no pagpa-atubang kanak to ukum, wadà man nigbulig kanak no nigbantoy su pigoyowan ad on man tibò. Dì ogpangamuyù ad nasì to Diyus to ogpasayluhon dà kandan. ¹⁷ Dì Diyus dà to nigbulig kanak aw dugangi a din

to doson awos makapatangkap ad to Madoyow no Tutuwanon diyà to mgo ningsingkabugtì no mgo otow tibò. Sikan to ingkaluwas ku no wadà a kato-odi kahimatayi. ¹⁸ Agad nokoy no ogpakamuwa podon kanak, tigbayà man oglipwasan a dà to Diyus aw dugangi a din nasi to doson hantod to pagda-og to pagsakup din aw bayawa a din diyà to langit. Masayà kandin to wadà katapusanan. Matuman dà podon sikan. Amin.

¹⁹ Na, igpadaa ku to pangamusta diyà ki Priscila aw ki Akila, aw kandan si Unisipuru. ²⁰ Si Irastu, mamonang dà diyà to Kurintu. Si Trupimu, nabitas ku diyà to Militu su nasakit kandin. ²¹ Makasau-ut ka dà podon dumatong dini to konà pad no tig-a-amihan.

Igpangamusta iyu ni Iyubulu aw ni Pudinti gayod aw ni Lino aw ni Claudia aw tibò pad no kasu-unan ta dini.

²² Mabantayan to Magbobo-ot ta to ikow no ginhawahàn. Madumahan kow tibò to ka-at to Diyus.

Dibabawon Manobo texts
Manobo, Dibabawon: Dibabawon Manobo texts New
Testament

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dibabawon Manobo

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

1b8b9c2b-749b-5d7a-8ca9-2c73f340dca1